

一千零一夜

阿拉丁和神灯

Aladdin and
the Magic Lamp

[伊朗] 拉苏尔·艾哈麦迪/绘
郅溥浩/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

~ . 一千零一夜 . ~

阿拉丁 和 神灯



*Aladdin and
the Magic Lamp*

[伊朗] 拉苏尔·艾哈麦迪/绘

郅溥浩/编译



**国际获奖
插画师绘本**



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目 (CIP) 数据

阿拉丁和神灯 / 鄧溥浩编译. — 2版. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2018. 1

(国际获奖插画师绘本)

ISBN 978-7-5581-3973-4

I. ①阿… II. ①鄧… III. ①民间故事—阿拉伯半岛地区 IV. ①I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第279757号

ALADING HE SHENDENG

阿拉丁和神灯



编 译: 鄧溥浩

绘 者: [伊朗] 拉苏尔·艾哈麦迪

责任编辑: 沈丽娟 孟程程

封面设计: 上尚印像

数字编辑: 王馨瑶 冯冯翼

技术编辑: 王会莲

配 音: 猫 妈

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

字 数: 50 千字

印 张: 2

版 次: 2018年1月第2版

印 次: 2018年1月第1次印刷

出 版: 吉林出版集团股份有限公司

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

地 址: 长春市泰来街1825 号

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 0431-86012767 0431-86012826 (Fax)

网 址: www.360hours.com

印 刷: 吉广控股有限公司

ISBN 978-7-5581-3973-4

定 价: 18.00 元

版权所有 侵权必究

举报电话: 0431-86012683

~ 一千零一夜 ~

阿拉丁 和 神灯



*Aladdin and
the Magic Lamp*

[伊朗]拉苏尔·艾哈麦迪/绘
郅溥浩/编译



国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

很久很久以前，在中国的某个地方，有个叫阿拉丁的男孩。他父亲去世了，只留给他和母亲一个裁缝铺子，母子俩艰难度日。几年后，阿拉丁十五岁了，非常调皮贪玩。

一天，阿拉丁正和伙伴们在街上玩儿，来了一个异乡人。他盯着阿拉丁看了好久，问旁边一个小孩：“他是阿拉丁吗？”小孩说：“是的！”这人走到阿拉丁跟前，亲切地对他说：“我的好侄子，你是裁缝穆斯塔法的儿子吧？”



阿拉丁说：“我父亲早死了，你是谁？”那人说：“我是你的伯父啊，我在外面流浪了很久，今天回到家乡，没想到弟弟已经不在。我看到你就像看到他小时候的样子。”他给了阿拉丁两个金币，说过两天再来看他。

其实，这个异乡人是个非洲魔法师。他在书中看到：中国某地有一座地下宝库，只有一个叫阿拉丁的男孩才能进去。他多方打听才找到阿拉丁。

阿拉丁跑回家，对母亲讲了刚才发生的事。母亲想了半天，说：“你父亲是有个哥哥，但早就死了。莫非他没有死，这个人就是他？”



一天清早，魔法师来到阿拉丁家。见到阿拉丁的母亲，他很悲伤地对弟弟的去世表示哀悼。母亲被他打动，相信了他。接着，他问阿拉丁现在在做什么？母亲说他只知道玩儿。

魔法师说：“让他跟我学做生意吧！”这个主意让母子俩都很高兴。他说要带阿拉丁去买些东西，母亲同意了。

魔法师带他买衣服、吃大餐，玩儿了一天才回家。阿拉丁很开心，母亲也对魔法师感激不尽。

第二天，魔法师又来了，说要带阿拉丁去个好地方。他们穿过大街，走过小巷，来到一座高山脚下。魔法师终于把阿拉丁带到了他选好的目的地。

魔法师点燃一堆枯树枝，取出一些香料撒在火焰上。对着袅袅升起的青烟，他念起咒语。霎时，一阵山摇地动，面前的大地裂开了。

见此情景，阿拉丁吓得想跑。魔法师拉住他，说：“别怕，只要听话，你很快会成为富翁的。地洞里埋着一个宝库，里面有块挂着铜环的石板。你下去拉起铜环，喊出自己的名字，石板就会打开。你沿台阶走到底，穿过三间房子，经过一个花园，进入一间大厅，天花板上吊着一盏灯，这就是我们要找的东西！你把它拿下来，倒掉灯油，藏在胸前，原路返回。清楚了吗？”阿拉丁连连点头。

魔法师从手上取下一枚戒指，交给阿拉丁，说：“如果遇到困难，它会帮你的！”







阿拉丁按魔法师的话去做。他来到洞口，拉起铜环，喊出自己的名字，石板果然打开了。他沿着石阶下去，进到房间，里面装满了金银财宝。他走过三个房间，来到一个美丽的花园。花园里，树上结满了各种果实，地下散落着形形色色的宝石。

然后，他走进一间富丽堂皇的大厅，看见天花板上吊着一盏灯。他找来梯子爬上去，小心翼翼地取下灯，倒掉里面的油，把它揣进口袋。他摘了些果子，捡了几块好看的宝石，都放进了口袋，他想拿回去送给母亲。

他按原路返回，走到洞口，他大喊：“伯父，快拉我上去！”

“快把灯递给我！”

“伯父，灯在口袋里呢，跟果子和宝石混一起了，不好拿。拉我上去，我就给你。”

魔法师一听，怒气冲冲地一定要阿拉丁先把灯给他。他以为阿拉丁故意找借口，不想把灯给他，想自己留着。他千里迢迢来到这里，为的就是这盏灯，眼看要到手了，却被他人占据，不禁怒火中烧。于是，他又念起咒语，让石板把洞口盖上了。

魔法师想：我得不到神灯，你也休想得到，我要让你在洞里闷死。然后他悻悻地走了，但他忘了，他给阿拉丁的戒指还戴在阿拉丁手上。



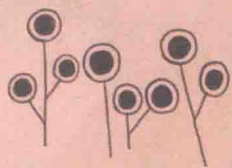
阿拉丁被困在洞里，喊破了嗓子也没人回应，他不由得哭起来。他急得来回搓手，不想碰到了手上的戒指。突然，一个面目狰狞的巨人出现在他面前，并高喊着：“有什么吩咐，我的主人？”

阿拉丁吓了一跳，忙问：“你是谁？”

巨人说：“我是戒指的仆人，谁拥有戒指，我就为谁服务！”

阿拉丁说：“我要马上回到地面去！”话音刚落，他已经站在地面上了。





阿拉丁循着来路，终于回到家里。母亲见儿子突然归来，忙问长问短，阿拉丁把“伯父”是个骗子的情况如实相告。

他把取回的那盏灯给母亲看，说把灯卖出去，兴许能挣几个钱。母亲见这灯又脏又旧，就拿布来擦。她刚擦一下，忽然一个巨大的神灵出现在眼前，用响雷般的声音喊道：“主人，有什么事尽管吩咐！”

母亲见此情景，顿时晕倒在地。阿拉丁已有了戒指神的经验，坦然说道：“我们饿了，快弄些吃的来！”巨神领命而去，不一会儿，他端来十二个银盘，里面全是丰盛的食物。

阿拉丁叫醒母亲，母子俩饱餐了一顿，剩下的还够吃两天。阿拉丁将神灯、戒指的事告诉了母亲，叮嘱她不要说出去。

后来，阿拉丁把从洞里带出来的财宝拿到市场去卖，靠赚来的钱和母亲从容度日。









一天，阿拉丁又到市场去，忽听一群侍卫吆喝：“今天公主要去澡堂沐浴熏香，街旁所有房屋关闭，行人回避，违者重罚！”阿拉丁听了，一口气跑到澡堂，在廊柱后等着。他早听说公主聪慧美貌，想一睹芳容。

不一会儿，公主在众多侍女的陪同下款款走来。躲在廊柱后面的阿拉丁看得清清楚楚，取下面纱的公主果然美若天仙。

他冒出一个念头，于是赶紧跑回家，对母亲说：“母亲，我今天见到公主了，她美得像仙女，我要娶她为妻！”

母亲听完，觉得儿子疯了，可阿拉丁坚持要她去向皇帝提亲。她说：“我拿什么给皇帝做聘礼呀？”

阿拉丁拿出在洞中捡来的珍珠宝玉给母亲，说：“这还不够吗？”

经不住阿拉丁的再三请求，母亲只好答应去求婚。





第二天，母亲带着宝物去了皇宫，一连等了好几天皇帝才召见她。她献上珠宝，说明来意。

皇帝看这些珠宝十分珍稀，非常喜欢，便有将公主许配给阿拉丁的意思。